

I.

Prolegomenes

Sur Lig Kins.

J'ay cru que pour aider les scavans  
D'Europe à entrer dans la Science des Symboles,  
qui apres L'etude de Ceritere ne me paroir  
seule digne d'eux, je devois tâcher de les mettre  
ler la voye por quelques prolegomenes qu'ils n'au-  
-ront pas de peine a comprendre et à retenir.  
esita comme Lo. 6. C'de Ly Kins. Jay travaillé,  
et ils retireront le fruit de mon travail. n'en serai-je  
pas sur bien payé.

Ly King n'est proprement que 64 figures chacune  
de ke lignes, et toutes ces lignes sont ou entières  
comme — et se raportent à 2 yans; ou brisées  
comme — et se raportent à 2 y. Les 64  
Symboles on chacun leur nom, apres lequel on a —  
ajouté quelques lettres qui donnent le sens du symbole  
dont il s'agit. ce texte est si concis et si obscur, qu'on  
a cru devoir l'expliquer un peu plus au long. fair  
une explication ou plutôt une aplication qui resulte  
de

2.

De la disposition des deux parties du symbole en  
question. après cela on passe aux lignes en detail,  
et ce que dit le texte sur chacune est encore si

difficile, qu'on y a joint une espèce de glose.

Le vulgaire, dont le temoignage, quand il s'agit du droit des livres, n'est pas d'un aussi grand poids que quand il s'agit du droit des gens; Ce vulgaire dis-je, pretend que les 64 figures avec leurs noms sont de son foi; que le texte qui est au bas, vient de Ven vang; que le reste des lignes est l'ouvrage de Tcheou Kong; et que La glose sur ces deux textes est de Confucius. mais les habiles gens ne sont pas la dessus d'accord entre eux.

outre ce que j'ay dit il y a encore quelques traités fort anciens, qui sont comme l'appendice de l'y King. Le 1er s'appelle hy-tsée, et se divise en deux parties. il Contient plusieurs reflexions tres-profondes et tres-sublimes: on y donne des regles pour dechiffrer l'y King. c'est de la que j'ay tiré une bonne partie de celles qu'on trouvera cy après. mais je ne voudrois pas repondre qu'on n'ait rien ajouté au texte. Le 2e. s'appelle ven

3.

ven yen. c'est une explication morale de quelques Lignes, qu'on a choisies preferablement aux autres, ou plutost des restes d'un commentaire entier sur les 384 Lignes, qui s'est perdu. Le 3e. s'appelle tchoüé Koüa tchoüen. il n'est pas fort long. il y a au commencement de tres belles choses, en suite on parle en detail des 8 symboles de trois lignes, et c'est de la que j'ay tiré ce que

j'en dirai bien tot. Le 4e. s'appelle hi Koüa tchoüen  
et pretend donner des raisons bonnes ou mauvaises pour-  
quoy on a rangé les 64 symboles dans l'ordre que  
garde le y King. Le 5e. s'appelle Ho Koüa tchoüen.  
il est court mais tres profond. il range dans un nouvel  
ordre les 32 Couples de symboles dont l'y King est composé  
et par une lettre ou deux il donne le caractere de chacun.  
Les chinois ne scachant à qui attribuer tout cela le  
donnent liberalement à Confusius.  
Voila tout ce qui passe pour texte et pour King. apres  
quoy vient une foule d'interpretes, qui ont beaucoup plus  
de mauvais que de bon, et qui ne sont jamais plus con-  
-formes à la doctrine revelée que quand ils suivent le texte.  
ce qu'ils disent alors est tres-vray, bien qu'ils ne scachent  
pas eux mêmes ce qu'ils disent, ou qu'ils y donnent d'aut-  
res

#### 4. Leur teste un sens faux et ridicule.

Ume semble que j'ay vne demonstration personnelle  
et prile a posteriori, c'est à dire de ce que je croy voir  
dans Ly Kins, que ce monument. Du moins quant  
aux 64 figures et à la plus grande partie de ce qui  
est vrayment teste, n'est point et ne peux pas même  
estre l'ouvrage de quelqu'un des descendans de Noé; —  
mais que la science vient de plus haut que Noé  
Lavoir reçue de ses peres sans determiner duquel. —  
Car je ne scay quel en le plus probable, ou qu'il vienne  
d'Irense ou qu'il descende d'Adam même. Je dis que la

demonstration que j'ay de cela m'est plus personnelle. Je ne pretends point que les autres soient obligez de penser cōe moy. et de même que je sonbaillerois fort que sur le monde euss les mêmes idées aussi m'emboille-je bien peu qu'on en ait d'autres. grande liberté de penser sur tous ce qui n'interesse ni la droite raison ni la foy. blesser la raison est estre un sot; choquer la foy c'est estre un fou; donner les choses paer ce qu'on veut quelles valent. pour verité ce que paroît verité et pour conjecture ce qui n'est que conjecture c'est estre honnête homme.

Tout cela hupposé bien que dy King comprenne.

64 figures exagrammes, on peut en quelque manière les reduire à huit trigrammes. Car si sur chacun de ces 8 vous ajoutez les sept autres, et si deplus vous les ajoutez aux mêmes lors d'eux mêmes; vous trouverez 64 qui est le quarré de 8. expliquons d'abord ces 8 radicaux.

Le 1er 三 Sapelle 乾 Kien, qui signifie 健-

Kien forcer agissant sans relache. il se prend pour 天 rien du ciel; 父 fou, le pere; 君 kiun, le Roy; 首 cheou, la tête; 圓 yuen, le rond; 大 ta, le grand; 木 mou 果 ko, le fruit de l'arbre; 馬 ma, le cheval; 龍 long, que nous appellons dragon faute de terme propre. &c. 三 4r placé au nord ouest.

Le 2d. 三 Sapelle 坤 Koien, qui signifie 順

chun, obéissant docile. il se prend par 地 ti, la terre;

母 mou, la mere; 臣 tchin, le sujet; 腹 fou, le ventre;  
方 fo, le carré; 小 siao, le petit; 大 ta 輿 yu le grand chariot;  
北 pin 馬 ma, la cavale; 牛 nieou, le boeuf. &c. 三 est  
placé au sud ouest.

Le 3e 三 Sapelle 震 tchin, qui signifie 動  
tong, donner le mouvement; et 起 ki, elever. il se prend  
pour  
5.

6  
pour 雷 frier le tonnerre, 長 rebons 于 Hee, le fis-  
aine; 足 bou, les pieds; 大 ta 塗 ton, le grand chemin;  
反 fan 生 Bug, la vie nouvelle; 龍 Long, le dragon auffi  
bien que 三 Kien lon pere; 玄 fuen 黃 hoons, il a la  
couleur du ciel et de la terre; 喜 Chen 鳴 ming, il aime  
a inviter par le chant à le pimore. 勇 fou il repond es  
puthe; 三 est à Lorient et tapelle Lorient. K.

Le 4e 三 l' apelle 巽 hien qui signifie 入 ge,  
Entrer, relacher, penetrer dr. il le prend pour 風 fong le  
vent; 木 mou, le bois; 長 whong 女 nin, la fille ainée;  
股 Kou, la derriere; 雞 Ki, la poule: 土 Long. borage;  
白 pe la Homchar. 三 est placée au sud-est.

Le 5e 三 l' apelle 坎 Kan, qui signifie 陷 hien,  
penil, danger; il le prend pour 水 choni l' eau; 月 yue, -

la lune; 雨 yn; la pluie; 雲 yun, les nuages; 中 tchong  
男 non, le second garçon; 耳 ell. l'oreille, 豕 thi, le lochon;  
赤 thé, la couleur du feu K. 三 est placée au nord.

Le 6e 三 l'appelle 離 Li, qui signifie 麗 li –  
beau, brillant K. il le prend pour 火 ho, le feu; 日 ge,  
le soleil; 明 ming, la lumière; 電 chen, l'éclair; 目 mon,  
les yeux; 中 tchong 女 nin, la 2de fille; 雉 tchi, le  
failon

failon; 朱 thu, la couleur rouge; K. 三 est placé au sud. 7.  
Leye. 三 l'appelle 艮 Ken, qui signifie 止 tchi,  
arrêter, retenir; il le prend pour 山 chan, les montagnes;  
少 Chao 男 nan, le garçon cadet; 手 tcheou, la main;  
臭 pi, lenek: 狗 Keou, le chien; 頑 chú 菓 Ko, le  
grand fruit K. 三 est placé au nord.

Le 8e 三 l'appelle 兌 toin, qui signifie 悅 toui,  
que, avoir ou donner du lojaje il se prend pour 澤 tsé,  
Les eaux bien faitantes; 口 Keou, la bouche; 羊 yang, l'agneau;  
少 chao 女 niu, la fille cobitte K 三 est placé à l'ouest.

on applique ces 8 symboles à ceux autres choses, joy  
choisi les principales dans le petit haitte charé Kona whomin  
ces 8 figures peuvent se ranger en (Kien 三 le ciel.  
plusieurs façons – en oricy une tirée du sing (toin 三 les eaux  
- die hōci tong, qui mérite quelques attention. (Li 三 le feu.

suivant cet ordre plus on monte du leuko (tehin ☰ le tonnerre.  
qui est ☷ vers la circumference, erphy (men ☳ le vent.  
aquon mowe à chaque deze est pur et (Kan ☵ l' eau.  
subtil quand on est entrée dans le dasdy (Ken ☶ les montognes.  
voir

Symbles on peut detector le dedans lien (Köuen ☱ la terre.  
des voynieres que je posse, poruque  
ce n'en pos icy le lieu de les deenwir-  
en combine ces 8 trigrammes deur à deur ou him on p

8. ceux qui sont parfaitement opposez v.g. ☰ et ☷, ☳ et ☵,  
et ☴, ☴ et ☴, ☴ et ☴; ou bien en joignant  
ensemble ceux qui changent de nom et de figure quand on  
les renverse v.g. Sivous renversez ☰ terin, vous aurez  
☷ Ken, et sivous renversez ☳ hiun, vous aurez ☵ ~  
tön: les quatre autres ne changent point de quelque coté qu'on  
les regarde v.g. ☰ de bas en haut, ou de haut en bas c'est  
toujours ☰. La même chose arrive dans les exagrammes.  
ces quatre couples 1°. ☰ ☷ 2°. ☳ ☵ 3°. ☴ ☴ 4°. ☴ ☴  
☰ sont huit figures differentes, parceque chacune pour  
estre renversée ne change point. Les 28 autres couples ne-  
font reellement que 14 figures, puisque la même endroit ~  
dans v.g. ☰ et ☷ different formellement, et ne different  
point materiellement, puisque cerise dans l'un et dans l'autre  
que ☰ le ciel et ☷ le bleil.

il faut deplus scavoir qu'on doit compter les symboles  
partiaux de chaque Exagramme en commençant par le bas.  
bir donne le symbole ☰ des trois lignes d'en bas sont ☰

la terre, et les trois d'en haut sont == le ciel. le bas ~  
s'appelle le dedans, et le haut s'appelle le dehors: et c'est  
cequi fait les deux principales parties de chaque exagramme.  
mais si on retranche par l'esprit la 1re et la derniere ligne,  
des quatre du milieu qui restent, donnent deux symboles  
nouveaux

9. nouveaux, parceque les deux lignes du milieu se comptent  
deux fois; c'est pourquoy on appelle cela 互 hou 卦 His-  
figures qui s'etrochent ensemble. ainsi dans le symbole  
== 否 où on l'on parle du peché de l'homme et de sa reparation  
vous voyez 1°. == La terre sur laquelle le verbe en descendre.  
2°. == La montagne sur laquelle il en monté. 3°. == Le  
bois sur lequel il a été attaché 4°. == le ciel ou il est  
remmonté!

On Considere ensuite chaque ligne en ~  
Particulier commençant aussi toujours par en bas. et alors on  
a seulement égard au symbole dans lequel chaque ligne se trouve.  
v.g. la 4e ligne de == appartient d'un coté à == Ken a de l'autre  
à == Kien.

L'on voudroit admettre ce que les interpretes nomment  
变 pien 卦 Koua, c'est à dire lorsqu'on change une ligne  
-- en --, ou une -- en --, v.g. == Si vous changez  
celle du milieu se sera == et dans == si vous changez celle-  
du milieu se sera == si dis-je on admettoit cela, chaque trigramme  
peut changer jusqu'à sept fois, cequi donneroit huit fois les huit  
symboles reduits; et chaque exagramme peut changer jusques à 63  
fois cequi donneroit 64 fois les 64 symboles de Six lignes choses.

je ne say s'il y a d'imagination assez forte pour venir tout cela d'un coup d'oeil, ni d'esprit assez étendu pour en tirer toutes les

20.

Consequences. mais un tel travail seroit à mon sens - fort ingrat. on peut sans cela découvrir une bonne partie Des plus grands mysteres de Ly King: Et ce que disent les interpretes en suivant cette route est le plus souvent inutile et toujours arbitraire.

Les combinaisons ne se bornent cependant pas encore là. il y a des liens ce qu'on appelle 卦 Koua, Lorsque d'un Symbole on passe à un autre. v.g. Dans == Kan la 1ere et la 3e Ligne c'est la 1ere et la 3e de == Kouen, et La 2de c'est à dire celle du milieu. c'est la 2de de == Kien. ainsi de même que les 64 Symboles de Six Lignes se ~ reduisent aux 8 de trois lignes, De même ces huit se ~ rapportent à == et à ≡, et ces deux à — et à ---. qui reunis dans un même tout offrent aux yeux Symboles du dieu-homme. Dieu est designé par == le ciel et par la ligne — 陽 yang. L'homme est designé par ≡ La terre et par la ligne -- 陰. de maniere que L'y-King tout entier n'est autre chose qu'un portrait achevé - du St C'est à dire de J.C. vray dieu et vray homme. vnis Comme un seul objet d'attribution. c'est pourquoy il s'appelle 易 y. 日 le soleil, qui est en haut, marque la divinité, et 月 La lune qui est en bas, marque L'humanité. c'est par cela qu'on

marie

toujours deux symboles ensemble parcequ'un seul - 21.  
ne donneroit qu'une partie du St v.g. ≡ est le symbole de Dieu. ≡ est le symbole de L'homme. Joignez les ensemble et ce sera L'homme dieu. le plus beau Couple qui n'ait jamais été et qui puisse estre.

Il faut enfin avertir que des six Lignes de chaque figure trois se trouvent dans des places impairs Scavoir la 1ere la 3e et la 5e Les trois autres sont dans des places pairs Scavoir la 2de la 4e et la 6e Lorsqu'une ligne — est dans un liege pair et une ligne -- dans un liege impair, on dit alors qu'elles sont 正 whing droittes, c'est à dire dans une place qui leur convient. De plus la 2de et la 5e sont 中 khong, dans le milieu, quand -- est au milieu d'enbas c'est à dire à la 2de Ligne, et si — au milieu d'enhaut c'est à dire à la 4e pour lors l'une et l'autre en 中 u 正, garde et le milieu et la droiture. et toutes lignes — sont censées plus nobles que les lignes --, on dit que la 5e Ligne est dans la place du Roy et la 2de dans la place du sujet, en supposant que la 5e est — et la 2de est --, quand le contraire arrive on dit que le roy et le sujet ne sont pas dans leur place. quand la 2de et la 4e sont ou deux -- ou deux — c'est une autre chose. Les lignes entieres — s'expliquent par le nombre de Kieon neuf

12. Neuf. ainsi 初 祐 You 九 Kiton Signifie que la ligne dont on parle est la première Sentos exqu'elle est – Les en lignes brilles - - Supposent par le nombre 六 love the, ainsi I chang 六 Con Signifie que la ligne don on parle est la dernière Penhant exqu'elle est---

Au reste ces six lignes ne se rapportent pas témérement. Les unes aux autres. mais on dit que la 1<sup>re</sup> a rapport à la 4<sup>e</sup>, Car comme la 1<sup>re</sup> commence le symbole Sentos, ainsi : la 4<sup>e</sup> Commence Ce Symbole denhant. La 2<sup>e</sup> a rapport à la 5<sup>e</sup> car elles sont toutes deux au milieu. enfin la 3<sup>e</sup> et la 6<sup>te</sup> ont un rapport mutuel, Car comme la 3<sup>e</sup> finit le symbole Sentos, demême la sixième finit celui denhant- L'origine des deux lignes qui ont rapport ensemble est - et l'autre -- cela s'appelle 正 whing 應 yng, vray rapport. que si elles sont toutes deux ou -- ou -- cela ne passe point pour rapport. mais quelques unes de ces règles ne sont pas sans exception, et icy comme ailleurs un sens grand et sublime doit l'emporter sur une minute de grammaire.

De tout ce que j'ay dit jusqu'icy on peut voir combien il faut que l'esprit s'applique et que l'imagination travaille pour entrer dans un livre aussi mystérieux que Ly King, et juger de la si des gens qui n'ont qu'une très-mince-teinture des livres chinois même Castles fautes, sont 13. endroit de prononcer sur Ly King et de fatiguer l'Europe de leurs nouvelles listes. demain sich entendent le texte

de ly King, comme les chymistes de molieriste entendent les vers  
que le grand poete leur citoit, on prendroit patience : mais on  
verra il n'y a pas de comparaison, et il est bien difficile  
qu'on ne dise quelques fois comme le rossignol  
Ô nature, ôte moy la voix;  
ou donne moy des meilleurs pages

Surtout icy moins de peine a composer un chinois un  
Commentaire critique et raisonne sur ly King, que je n'en  
ay eu à traduire en latin ce la texte qui est tres difficile  
et un nombre infini de passages des interpretes que je raporte  
ou pour les eclairer, ou pour les lier et y ajouter ce qui leur  
manque. c'est ce qui m'a le plus couté, et que je n'aurois  
eu qu'a copier, si j'avois fait un commentaire chinois. j'ay –  
long tems balancé s'il estoit si necessaire de joindre à mes  
traductions; les passages en lettres chinoises. ou j'ay pouvois -  
mais dispenser. Ce dernier party m'epargneroit bien du tems  
que je pouvois employer bien plus utilement. Si on ne me  
croit pas sur ma parole, me croira-t-on plus aisement si je  
cite du chinois, ou les Europeens ne connoissent rien ? mais  
J'en

14-g'un autre côté il n'y a pas moyen de le passer entierement  
des lettres chinoises, et on sera peutêtre bien aise d'avoir au  
moins du reste dans les lettres originales. c'estpourquoy song  
regarder ma peine et sans pourtant perdre mon tems, je donnerai  
de teste, et si j'ébrouois quelques passages des interpretations unedito  
que les plus longs et ceux d'un Question Chine peut suffire.

Je croy qu'il importe plus aux savans d'Europe de les savoir – connus les chinois prononcent leurs lettres, car outre qu'il est impossible de transmettre les accents, qui font la partie la plus subtile et comme l'ame des mots; les sons mêmes, c'est à dire la partie la plus grossiere, et qui en fait comme le corps n'ont aucune rapport ni a le vraye analyse on i au sens de ces lettres, qui sont depuis jirogly- +phes, qui ne parlent qu'aux yeux. pour exemple en voyant la lettre A il en fort indifferent qu'on prononce gin se sur les – chinois, ou bien homme, ou bien avölöwros – car ce son gin n'est pas plus dans la lettre A que n'y sont les mots vir, homo, avölöwros &c. et on peut aussi facilement retenir que cette figure A designe l'homme, que si on sçavoir de plus que les chinois – appellent l'homme gin. d'ailleurs on pretend que les sons des sons ont entierement changé. ce qui se demontre par le texte des livres – anciens comme le y King et le chi King, qui sont seurement en vers rimer. or il en impossible de voir ces rimes en prononçant

Les lettres comme on les prononce aujourd'huy. il y a plusieurs 15- lettres, qui prononcer differemment ont un sens tout divers – v.g. 說 livmy ding thoie, cela veut dire parler; si vous – liter qué, cela signifie joye, comme bien aise &c. si vous prononcez to, uh veut dire ôter, depiniller &c. La hatte des differens suffira aux gens habiles pour demêler les sens si divers. puis les europeans – ' il est bon de mettre le ton de ces tons de jiroglyphes, comme qu'ils ne s'imaginent qu'on s'est trompé. une edition litterale du texte à peu près comme celle d'homere suffira à mar sens pour apprendre aux europeans d'avoir un grand nombre de jiroglyphes chinois je – donnerai cependant au moins dans les commencemens de l'une

de chaque lettre, mais quand le même aura été assez relative – pour qu'on puisse le retenir, je m'en dispenserois avec d'autant que si après toute la peine que j'ay prise on trouve – encore quelques difficultés dans mes traductions et dans mes – notes, il faut penser que les grandes vérités enveloppées quelles sont sous tant de symboles, ne s'attraperont pas du 1<sup>er</sup> coup. et qu'on ne lira pas le y King de fon hi avec la même facilité qu'on lira l'homere de m. de la motte. au bout de quatre ans un esprit pénétrant et appliqué peut dire qu'il possède les principaux dogmes de la théologie, mais il y a au bout de vingt ans d'un travail assidue, on ne peut pas se flatter d'avoir deviné tout

16. tout ce que les anciens livres de chine et surtout le y King, renferment. Car c'est une mer sans fond et sans rivage, c'est une mine si riche et une source si féconde que plus on puise plus on creuse, et plus on trouve à puiser et à creuser. et vraiment je n'exagère point.

Si on demande pourquoi je commence par ce qui quelle de 10<sup>e</sup> chapitre, c'est par le 10<sup>e</sup> tome, c'est 1<sup>o</sup> parce que - les neuf précédents sont faits dès l'an passé - or il me semble - que j'ay encore été plus exact et plus attentif cette année cy. c'est pourquoi je veux revoir et augmenter ce que j'ai fait en 1720- 2<sup>o</sup> c'est qu'au fond il importe peu par où l'on commence en jusque qu'on sache bien par où l'on doit commencer. L'ordre qu'on trouve dans le Ye King est comme j'ay dit, fort différent de celui qui se voit dans le Sie King - Si dieu me conserve la - santé et nous donne la paix, je ne désespère pas d'en découvrir un

nouveau, qui sera peutetre le veritable !

je laisse à penser aux gens sages et aux vrais scavans si un livre qui depuis plus de quatre mille ans est regardé par toute une grande nation, on vante la politesse, l'etude, et le gout de l'antiquité, comme le plus ancien le plus mysterieux et le plus obscur monument des ages du monde, un livre - qui pendant cette longue suite d'années a fait la plus serieuse

17.

serieuse occupation d'un nombre presque innombrable de Scavans, qui ont taché de le dechiffrer chacun à sa maniere; un livre sur lequel ils ont ecrit plus de dix mille commentaires. un livre enfin dans le fond duquel les missionaires, qui tant de fois habiles en fait de chinois, demeurent une douzaine d'ignorans, si j'ose me, et pour trancher le mot d'idiots; je laisse disje, à penser si un tel livre peut seulement s'appeller le nostradamus de chine, et si de tels philosophes chinois sont pas dignes de compassion.

fin

des prolegomenes